

fouetter v. fuetà, flagelà - avoir d'autres chats à fouetter : avè autru da fà.

fouille sf. scavu sm. - le Musée d'Anthropologie préhistorique de Monaco fait des fouilles : u Mùseu d'Antrupulugia preistorica de Munegu fà scavi °
fouille-au-pot sm. ficanasu.

fouler v. pistà, carcà - se fouler le pied : piyà ùna storta - fouler le raisin : pistà r'ùga - ne pas se fouler : nun se stancà ; fà pocu e ren.

four sm. furnu - four à chaux : caucinièra sf. - petits fours (gâteaux) : pastissui - faire un four : fà fiascu - quand le pauvre veut faire son pain, le four est sans braise : qandu u poveru vè fà u pan, u furnu è sença braija P.

fourche sf. furca - coup de fourche : furcà sf. - va-t-en aux fourches (gibet) : vatene a furca.

fourchette sf. furcina - une bonne fourchette : ün mangiun.

fourrer v. furrà - se fourrer vpr. se ficà - ne savoir où se fourrer : nun savè unde se ficà - se fourrer dedans : se sbayà.

fouter (se) vpr. se fute - un bon tiroir se fout d'une mauvaise garde-robe : ün bon tiraù se fute d'ùna marria gardaroba P.

foyer (feu) sm. fùgairun ° foyer (maison) sm. casa de famiya sf. - fonder un foyer : fundà ùna famiya - quand le foyer est fait, le patron s'en va : qandu a casa è fà u mestre se ne vè P.

fracas sm. fracassu - avec perte et fracas : cun brütalitä.

fraise (fruit) sf. fresa - grosse fraise des bois : magiustra sf. - sucrer les fraises : se n'andà ün ciampanela l. ° fraise (outil) sf. fresa.

français a.s. française - en bon français : per parlà ciàiru - à Monaco, l'enseignement public a commencé d'être donné en français vers 1860 : a Munegu, l'ünsegnamentu pùblicu à principiau d'iesse dau ün française versu 1860 - Français n. Française.

frapper v. picà, curpi, bate - qui ne peut frapper l'âne frappe le bât : qü nun

pò picà l'ase pica u bastu P. - frapper monnaie : cunià - se frapper vpr. se picà - il ne se frappe pas trop : nun se dà tropu afanu; nun se ra piya de tropu.

frein sm. fren - frein des voitures à chevaux : martinica sf. - ronger son frein : se cuntegne.

fréquenter v. freqentà - qui fréquente un boíteux devient boíteux : qü cun rangu vè, ünte l'anu ranghesa P. - se fréquenter vpr. se freqentà.

frère sm. frai - demi-frère : frairastru sm. - frère en religion : frate sm., fra sm.

frire v. frise - on est frit ! : semu beli che friti ! - la mostelle est le poisson des trois F : fin, frais et frit : a mustela è u pisciu d'i trei F : fin, frescu e fritu P.

froid a. fridu ; de sang froid : a sanghe fridu ° froid sm. fridu, sf. fridüra - battre froid : tegne a ra larga - le froid et la chaleur, le loup ne saurait les manger : u fridu e u caudu, u luvu nun r'à mai mangiai P.

froidure sf. fridüra - à Saint-Sébastien froidure, à Saint-Laurent touffeur ; l'une et l'autre durent peu : a San Bastian fridüra, a San Laurençu caudüra ; l'ùna e l'autra pocu düra P.

fromage sm. furmagiu, frumagiu - fromage de Hollande : testa da moru - fromages locaux : le brousse fort, la jonchée, la tomme, la ricotte... : furmagi d'u païse : u brussu, a giuncà, a tuma, u richœtu... - fromage de tête : testa ün casceta sf. - il a trouvé son fromage : à travau ün postu da ministru.

front sm. fronte - une bosse au front : ùna badola - aller au front : andà au fronte - courber le front : s'ümilià - avoir le front de... : avè a facia de...

fructifier vi. frütà, frütificà - fructifier une année sur deux : fà ün anu sci, ün anu non l.

fruit sm. frütu, sf. früta - fruit vert : busüme sm. - fruit qui ne veut pas mûrir : früta ünveirà - aux fruits on juge l'arbre P. : dai früti se giügia l'arburu.